

УДК 811.111+81'37+81'373

Светочева С.Н.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ И СЕМАНТИКА ИМЕНИ ГЕРМАНСКОГО БОГА *ОДИНА* (НА МАТЕРИАЛЕ ДРЕВНИХ АНГЛИЙСКИХ ТЕКСТОВ)

В статье рассматриваются функциональные особенности и этимология германского бога Одина на материале древних английских текстов. Выполнен лексико-семантический анализ имени этого бога и представлены доказательства особенностей его реализации в процессе развития языка.

Ключевые слова: функциональные особенности, семантика, этимология, лексический анализ, бог.

Светочева С. М. Функціональні особливості та семантика імені германського бога Одіна (на матеріалі давніх англійських текстів). У статті розглядаються функціональні особливості та етимологія імені германського бога Одіна на матеріалі давніх англійських текстів. Виконаний лексико-семантичний аналіз імені цього бога та наведені докази особливостей його реалізації в процесі розвитку мови.

Ключові слова: функціональні особливості, семантика, етимологія, лексичний аналіз, бог.

Svetocheva S.N. Funktional peculiarities and semantics of the german god Odin (on the material of old English texts). The article deals with the functional peculiarities and etymology of the German god Ódinn on the material of old English texts. The lexico-semantic analysis fulfilled the name of this god and the evidence of their peculiarities in the process of the historical development of the language is presented.

Key words: functional peculiarities, semantics, etymology, lexical analysis, god.

В последние десятилетия активизируются исследования в области диахронической германистики и семантики. Однако, несмотря на большой интерес исследователей к этой проблеме, многие вопросы, связанные с ее решением, еще недостаточно изучены и требуют дальнейшего рассмотрения. В связи с этим диахронические исследования Т.В. Гамкрелидзе, В.В. Иванова, В.М. Топорова, Е. Косериу, В.В. Левицкого, В.Д. Калиущенка, О.Д. Огюя, В.Г. Таранца, Л.М. Ягуповой имеют огромное научное значение. Рассмотренная тема находится в русле

современных исследований в области семантики, что и позволяет считать данную проблему весьма актуальной.

Целью нашего исследования является изучение лексико-семантического значения германского бога Одина.

Объектом наблюдения послужило изучение семантики божества на материале древних английских текстов.

Предметом анализа является изучение функциональных и семантических особенностей бога Одина, что и позволит нам раскрыть этимологию имени германского бога.

Материалом послужили древние английские тексты, которые отражают особенности языка. Несомненный интерес вызывает германский бог Один. Семантика слова *Óðinn* представлена достаточно разнообразно.

Рассмотрим детально семантику имени германского бога в отдельных древних английских текстах.

Нами были исследованы следующие источники: "Maxims I", "Anglo-Saxon Chronicle". "Maxims I" (всего 1470 словоформ) можно встретить во второй главе Эксетерской Книги (Exeter Book). Хотя дата написания может быть неточной, ученые считают, что это стихотворение было напечатано во второй половине 10 века. В "Maxims I" обсуждаются темы загробной жизни, природы и социального статуса женщин. Эти высказывания также называются 'гномы'. Идея гномической литературы восходит к Аристотелю. Поскольку материал в "Maxims I" – это сентенции по своему характеру, он рассматривается как гномическая поэзия, в отличие от коллекции пословиц или просто мудрых изречений. "Maxims I" разделены на три раздела. Первый раздел начинается с диалога, в котором автор поддерживает соревнования в мудрости, которые свойственны и другим древним английским текстам. Во втором разделе рассматриваются природные явления, а также слова, описывающие жену, приветствующие мужа, который прибыл из путешествия. Заключительный раздел состоит из утешительных песен, о мужестве в повседневной жизни и размышлений о тех, кто был сослан. Он также содержит сравнение бога Одина, создателя идолов, с Богом христианства, создавшего землю и все на ней.

‘Один – представитель идолов, повелитель царства небесного и просторных небес’. В этой ситуации с существительным *god* – бог употребляется прилагательное *rice* – ‘мощный, богатый, правитель’, подтверждающий могущество бога Одина. Этот бог встречается 1 раз.

п. 135. "*Wōden worhte weos, wuldor alwalda, rume roderas; þæt is rice god, sylf soðcyning, sawla nergend, se us eal forgeaf þæt we on lifgab, ond eft æt þam ende eallum wealdeo monna cynne.*"

‘Один создал идолы, Всемогущий Бог создал Небесное Царство, просторные небеса, он есть Богом земли, настоящим королем, спасителем душ, который дал все, чем мы живем, и снова в конце будет править всеми, родственник людей.’

Также нами были исследованы тексты "Англосаксонской хроники" ("Anglo-Saxon Chronicle") (всего 12399 словоформ) – семь взаимосвязанных рукописных книг на местных диалектах древнеанглийского языка, составленных в 9–12 вв. Основной источник сведений о начальном периоде истории Англии, возникших в разное время и в разных местах, охватывает период от начала христианского летоисчисления до конца царствования последнего норманнского правителя короля Стефана (1154 г.). Записи менее достоверные по сравнению с более поздними записями, которые отмечали недавние события. Бог Один был упомянут в событиях, происходивших в 855 г. В этот год, возвращаясь домой, король Етелвульф взял (в жены) дочь Карла, короля Французского, имя которой было Юдифь. И потом примерно через два года умер, процарствовав восемнадцать с половиной лет. И потом его два сына унаследовали королевство: Етелбалд в королевстве Западных саксов, а Етелберт в королевстве кентцев, восточных саксов, в Сарри, и южных саксов. И царствовал пять лет.

AD. 855. "... ond hie wæron Cēnrēdes suna; Cēnrēd wæs Cēolwaling ... Bældæg Wōdenig, Wōden Frēalāfing, Frēalāf Finning ... Adam; primus homo et pater noster est Xps. Amen. "

‘И они были сыновьями Кенреда, Кенред Кеолвалда Балде Одина, Один Фритувалда, Фритувалд Фривина ... Адам первый человек, и наш отец, Христос. Аминь.’

В данном случае Один употребляется как отец Белда и сын Фритувалда. Всего встречается это имя 2 раза.

Один сохранился в фольклоре и народных верованиях на протяжении всего средневековья и в современный период, в частности, в качестве лидера дикой охоты в английских, немецких, швейцарских и скандинавских традициях.

Германский бог Один употреблен в роли шамана в одном из древнеанглийских заклинаний, которое связано с лекарственными травами. Девять воспеваемых трав противостоят девяти несчастьям, от которых людей избавляют языческие боги. Это та трава, которая может противостоять яду, эпидемии (заразе).

"Þas VIII magon wið nygon attrum.

Wurm com snican, toslat he man;

Pa genam Woden VIII wuldor tanas,

sloh ða þa næddran, þæt heo on VIII to fleah"

‘...тогда взял Один пучок девяти чудодейственных трав, он бил того змея, пока тот не разлетелся на девять кусов.’

Существовало место в Англии (Stones of Stenness), когда-то там был круг диаметром 32 метра, но со временем его частично уничтожили. Это место раньше было известно как храм Луны. Существуют рассказы, что пары сначала идут в храм Луны, где женщина падает на колени и молится о силе, потом идут в храм Солнца и там повторяют тоже самое. В 1814 году фермер капитан Маккай решил разрушить камни, разозлившись на то, что посетители топтали его поля. Он разбил камень, известный как камень Одина, и пытался разбить второй, но внезапно в его доме случился пожар; после этого он больше не предпринимал попыток сломать этот круг.

Последнее подтверждение упоминания Одина в Германии было в 1593 году, в Мекленбурге. Дэвид Франко добавляет, что возле особняков помещиков, когда вся рожь была убрана, *Wodel-beer* отплатил косарям, и никто не полет лен в *Wodenstag*, чтобы лошадь Одина топтала семена. От Рождества до двенадцатого дня они не будут прясть, не оставлять лен на прялках, т. к. дикий охотник Один скачет на белом коне.

"*Wode, Hale dynem Rosse nun Voder*"

‘Один, принеси сейчас еду для своего коня’

Следующий обычай в Шаумбурге сообщает Якоб Гримм: люди выходят косить в сторону двенадцатой, шестнадцатой или двадцатой косы. Это осуществлялось таким образом, в последний день жатвы все они заканчивают в одно и то же время, или если кто-то не успевает, тогда тот, кому остается скосить какой-нибудь участок, оставляет его, чтобы он мог скосить его одним махом; они просто водят свои косами по стерне, делая вид, что есть еще что косить. Последним взмахом косы все поднимают свои орудия вверх, ставят их в вертикальном положении, и бьют по косе три раза. Каждый разливает по полю любовью напиток, который у него имеется, будь то пиво, коньяк, или молоко, а затем сам пьет, в то время когда они машут шляпами, затем бьют по косам три раза, и кричат "*Wold, Wold, Wold!*", а женщины, вытряхивают все крошки из своей соломенной корзины. Затем они маршируют домой и поют. Если церемония не проводилась, тогда следующий год приносил плохие урожаи сена и кукурузы.

"*Wôld, Wôld, Wôld!*

Hävens wei wat schüt,

jümm hei dal van Häven süt.

Vulle Kruken un Sangen hät hei,

upen Holte wässt manigerlei:

hei is nig barn un wert nig old.

Wôld, Wôld, Wôld!"

‘Гигант небесный знает, что происходит,

Глядя с небес,

Предоставляя полные кувшины и костры.

Много растение растет в лесу.

Он не рожден и не становится старым.’

Итак, бог Один в английских текстах был употреблен в значении ‘дикий охотник’, ‘повелитель’, ‘глава семейства’ и ‘шаман’.

Возвращаясь к имени *Óðinn*, попробуем определить его первоначальную семантику.

Таблица 1.

**Семантические варианты лексемы *Wōden* и
их частота в англ. текстах**

№ п/п	Семантические варианты	Абсолютная частота	Относительная частота (в %)
1.	дикий охотник	6	60
2.	повелитель	2	20
3.	глава семейства	1	10
4.	шаман	1	10
	Всего:	10	100,00

В германских языках встречаются такие формы этого божества: дисл. *Opinn*, дшв. *Otin*, *Oten*, *Otun*, днорв. *Opinn*, дсакс. *Woden*, англ. *Wuotan*, которые образуют герм. **wōpinaz* [15, 416]. Именем этого божества назван один из дней недели англ. *Wednesday* ‘среда’, в немецких диалектах встречаются формы: *gudensdag*, *jodestag*, *godestag*, *gonsdach*. В результате В. Г. Таранец реконструирует форму ие. **g^whadhina*, вышедшую из **k^vatina* [8, 76].

Двусторонняя (бинарная, амбивалентна) суть германского бога является древнейшей. Кстати, такое понимание вкладывалось германцами и в общее наименование ‘бог’ – герм. **gudā*. Оно представлено в отдельных языках в следующих формах: гот. *guf*, дсакс. *god*, гол. *god*, исл. *guð*, дан. *gud*, шв. *gud*, нем. *Gott*, англ. *god* [14; 229]. Соответствующий индоевропейский корень воспроизводится в словарях не с полной уверенностью. Наличие в реконструированной форме **gudā*- в первом составе губного [u] (во всех германских языках в этой позиции присутствует лабиализованный гласный [u] или [o]) свидетельствует о превращении более древнего [a]> [iu]> [u] под влиянием лабиального элемента в начальном **g^w*- (или **k^v*-). В изменениях гласных имеет место древнейшее противопоставление по признаку открытости гласных – низкий / высокий и переднего / заднего образования [1, 160]. Указанную форму **gudā*- можно отнести к старой **k^wata*- со значением ‘мир разделен’ или ‘мир

двуетикий'. Отсюда следует, что значение 'бог' (точнее 'бог-двуетикий') вначале соотносилось с представлением о Вселенной, представляющий собой противопоставление Земли и Неба. У древних германских языках слово **gūða-* относилось к среднему грамматическому роду, поскольку "объединяло в себе мужское и женское божества" [13, 229]. Такое употребление встречаем в древних немецких памятниках, но со временем слово *got* 'бог' перешло в разряд существительных мужского рода.

Таким образом, смысловое наполнение герм. **gūða-* прямо соотносится со значением протоформы **k^vata-*, содержащий в себе единство различных, в данном случае противоположных денотативных значений. Сделанный нами анализ праславянского 'бог' показал также наличие в форме **bogъ* конечного **k^va-* является субстратным и происходит из ие. **k^va*. То есть, в целом праславянскую редуцированную форму можно толковать как 'двуетикий-бог' (герм. 'бог-двуетикий') [9, 177-178.]. Родство этих этимологий позволяет выдвинуть гипотезу о существовании единого понятия 'бог' на древнем этапе совместной жизни германцев и славян, и в целом в индоевропейцев.

Полученное в реконструированной форме значение согласуется со значением, рассмотренным в англ. текстах, в частности: 'дикий охотник'; 'повелитель'; 'глава семейства'; 'шаман', в которых преобладает семантика 'бог-один'.

Таким образом, теоним Один имеет в себе квантитативные признак 'один из ..', что позволяет реконструировать первичную семантику в данном имени как 'бог-один', или в общем виде как 'единственный, главный среди богов'.

В перспективе несомненный интерес представляют семантика и функциональные особенности других наименований божества Один, рассмотренных на основе древних текстов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гамкрелидзе Т. В. Индоевропейский язык и индоевропейцы: реконструкция и историко-типологический анализ праязыка и протокультуры: в 2-х томах / Т. В. Гамкрелидзе, Вяч. Вс. Иванов. – Тбилиси : Изд-во Тбилисского ун-та, 1984. – Т. 1. – 428 с.; Т. 2. – 440–1348 с.

2. Калиущенко В. Д. Словообразовательные универсалии / В. Д. Калиущенко // Проблемы теории и истории славянского словообразования : зб. наук. праць – Минск : МГЛУ, 2003. – 24–25 с.
3. Огуй О. Д. Полісемія в синхронії, діяхронії та панхронії: Системно-квантативні аспекти полісемії в німецькій мові та мовах Європи / Олександр Дмитрович Огуй. – Чернівці : "Золоті литаври", 1998. – 370 с.
4. Светочева С. М. Лексико-семантичний аналіз божества *Одін* (на матеріалі "Старших Едд" і давніх англійських текстів) / С. М. Светочева // Науковий вісник Херсонського державного університету: збірник наукових праць. – Херсон : Вид-во ХДУ, 2010. – Серія "Лінгвістика". Вип. XI – с. 165–171.
5. Старшая Эдда. – Режим доступа : <http://norse.ulver.com/edda/>
6. Стеблин-Каменский М. И. Старшая Эдда. Древнеисландские песни о богах и героях / М. И. Стеблин-Каменский – М. – Л., 1963. – 255 с.
7. Таранець В. Г. Діахронія мови: Збірка статей / Валентин Григорович Таранець; [за заг. ред. проф. Л. М. Голубенко]. – Одеса : Друкарський дім, 2008. – 232 с.
8. Таранець В. Г. Походження поняття числа і його мовної реалізації (до витоків індоєвропейської прамови) / Валентин Григорович Таранець. – Одеса : Астропринт, 1999. – 116 с.
9. Таранець В. Г. Про спорідненість етимологій 'бог' в германських та слов'янських мовах / Валентин Григорович Таранець // Актуальні проблеми вивчення мови та мовлення, між особової та міжкультурної комунікації. – Харків : Вид-во ХДУ "Константа", 1996. – С. 177-178.
10. Таранець В. Г. Трипільський субстрат: Походження давньоєвропейських мов / Валентин Григорович Таранець – Одеса : ОРІДУ НАДУ, 2009. – 276 с.
11. Ягупова Л. М. Мовно-географічна варіативність системи середньовісньонімецьких префіксальних іменників: монографія / Лариса Миколаївна Ягупова. – Донецьк : ДонНУ, 2007. – Т. 4. – 605 с.
12. Левицкий В. В. Этимологический словарь германских языков / Виктор Васильевич Левицкий. – Т. 1. – Винница : Нова Книга, 2010. – 616 с.
13. Duden. Bd. 7. Etymologie. Herkunftswörterbuch der deutschen Sprache. – Mannheim – Wien – Zürich, 1963. – 816 S.
14. Skeat W. An Etymological dictionary of the English language. – Oxford, 1983. – 780 S.,
15. Vries J. de. Altnordisches etymologisches Wörterbuch / J. de. Vries. – 2. Aufl. – Brill; Leiden; Boston; Köln, 2000. – 689 S.

ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

16. The Exeter Book : <http://www8.georgetown.edu/departments/medieval/labyrinth/library/oe/exeter.html>
17. Anglo-Saxon Chronicle: <http://www.britannia.com/history/docs/asintro2.html>